



Published in the Russian Federation.

Russian Turkology (Previous Name: *Soviet Turkology*, was founded in 1970)

Has been issued as *Russian Turkology* since 2009; ISSN: 2079-9160; E-ISSN: 2712-8121

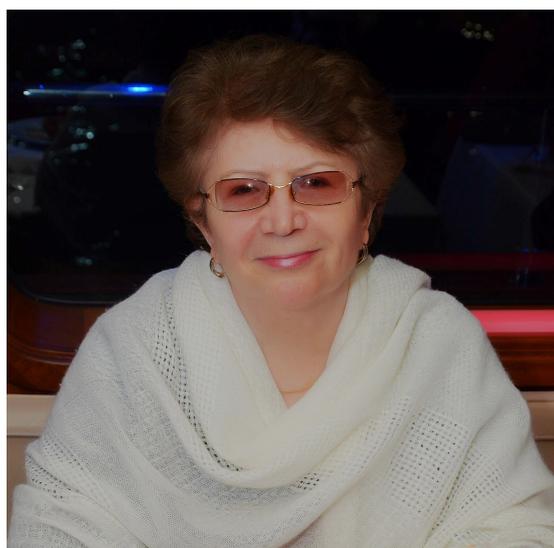
2022. № 3–4 (36–37), pp. 129–135. Journal homepage: <http://rosturcology.ru/>

УДК/UDC: 81.11

DOI 10.37892/2079-9160-2022-3-4-13

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ И СОБИРАТЕЛЬ ФОЛЬКЛОРА (К ЮБИЛЕЮ Т.М. ХАДЖИЕВОЙ)

Researcher and collector of folklore
(On the anniversary of T.M. Khadzhieva)



Известный ученый, фольклорист Танзиля Мусаевна Хаджиева родилась в Казахстане. После окончания филологического факультета Кабардино-Балкарского государственного университета с красным дипломом она поступила в аспирантуру ИМЛИ РАН и в 1980 г. успешно защитила кандидатскую диссертацию по поэтике карачаево-балкарского нартского эпоса. С 1980 по 2004 гг. Т.М. Хаджиева работала в Кабардино-Балкарском институте гуманитарных исследований в секторе фольклора и литературы. Все эти годы принимала участие в фольклорно-этнографических экспедициях Института. Работая в КБИГИ, продолжала сотрудничать с учеными отдела фольклора ИМЛИ У.Б. Далгат и А.И. Алиевой. Была ответственным редактором книги А.И. Алиевой «Карачаево-балкарский фольклор в дореволюционных записях и публикациях» (Нальчик, 1983).

В 1988 г. Т.М. Хаджиева издала сборник «Народное поэтическое творчество балкарцев и карачаевцев» (*Малжъарлыланы бла къарачайлыланы халкъ поэзия*



This is an open access article under the CC BY license

чыгъармачылыкълары (Нарт эпос. Миф эм жашау-турмуш поэзия) / сост., вступ. ст., комм. Т.М. Хаджиевой. Нальчик, 1988). Один из его больших разделов составили образцы мифологической и обрядовой поэзии, благопожелания, заклинания, заговоры и другие архаические жанры карачаево-балкарского фольклора, хранящиеся в архиве КБИГИ. Предисловие Т.М. Хаджиевой, предпосланное данному сборнику (с. 7–21), – одно из первых подробных исследований в фольклористике карачаевцев и балкарцев их обрядово-мифологической поэзии. Данная тема поднимается Т.М. Хаджиевой и в последующих ее статьях.

В эти годы по рекомендации отдела фольклора ИМЛИ Т.М. Хаджиева начала готовить к изданию академический двуязычный том карачаево-балкарского нартского эпоса в серии «Эпос народов Евразии» (до 1992 г. – «Эпос народов СССР»), который вышел в 1994 г. (отв. ред. А.И. Алиева; научн. консульт. У.Б. Далгат; сост.: Р.А.-К. Ортабаева, Т.М. Хаджиева, А.З. Холаев; вступ. ст., комм. и глоссарий Т.М. Хаджиевой).

В рецензии на этот том главный редактор серии «Эпос народов Евразии», член-корреспондент Российской академии наук Э.Р. Тенишев писал: «Издание карачаево-балкарского нартского эпоса отвечает самым высоким требованиям современной текстологии народного эпоса. Тщательно подготовлен научный аппарат к эпическим текстам, основанный на глубоком знании истории, этнографии, фольклора, духовной культуры балкарцев и карачаевцев. Вступительное исследование Т.М. Хаджиевой, предворяющее публикацию эпических текстов, отличается глубиной проникновения в суть исследуемого эпического памятника, который рассматривается в сопоставлении не только с нартскими сказаниями соседних кавказских народов, но и с эпосом целого ряда тюркоязычных и монгольязычных народов. Это позволило автору выявить не только генетические и типологические связи карачаево-балкарского эпоса с эпосом других народов, но и раскрыть его неповторимое своеобразие».

Высокую оценку этой работе дал в своей рецензии и известный тюрколог, доктор филологических наук, профессор Х.Г. Кор-Оглы: «Особо следует сказать об исследовании Т.М. Хаджиевой, предпосланном публикации текстов. Это первое исследование нартского эпоса балкарцев и карачаевцев, выполненное с учетом достижений не только отечественной, но и мировой науки о героическом эпосе. Т.М. Хаджиева убедительно раскрывает специфику карачаево-балкарского нартского эпоса, в котором кавказские и локальные самобытные эпические традиции сочетаются с эпическими традициями и тюркских, и монгольских народов. Публикация карачаево-балкарского эпоса в серии “Эпос народов Евразии” стала событием в отечественном эпосоведении».

В 2014 г. Т.М. Хаджиева подготовила данный том к изданию и на английском языке (*The Narts. The Heroic Epos of the Karachay and Balkar People / Compiled by Tanzilya M. Khadjieva, Azret Z. Kholayev, Rimma A.-K. Ortabayeva. Introduction, commentary and glossary by Tanzilya M. Khadjieva. Translated from the Russian by David G. Hunt*).

Т.М. Хаджиева является одним из составителей, автором Предисловия (С.3–22) тома «Антология народной музыки балкарцев и карачаевцев. Т. 2. Нартские песни» (Нальчик, 2020).



Хаджиева Т.М. с д.ф.н. А.И.Алиевой (ИМЛИ РАН)
и с членом Британского фольклорного общества, профессором Дэвидом Хантом,
переводчиком на англ.яз. карачаево-балкарского нартского эпоса, 2017 г.

Танзиля Мусаевна работает в Институте мировой литературы им. А.М. Горького РАН с 2005 г. С 2005 по 2012 гг. была ученым секретарем отдела фольклора, в настоящее время является ведущим научным сотрудником.

Т.М. Хаджиевой подготовлен и издан в различных российских и зарубежных издательствах ряд книг и статей по нартскому эпосу и другим жанрам фольклора карачаевцев и балкарцев. Ее работы получали поддержку грантов РГНФ, РФФИ и Программ фундаментальных исследований ОИФН РАН. Она участник многих российских и международных научных конгрессов и конференций. Сотрудничает с учеными Англии, Турции, Абхазии, Кыргызстана, Казахстана.

Говоря о человеческих качествах Танзили Мусаевны, нельзя не отметить ее интеллигентность, отзывчивость и доброжелательность. Ее по праву считают одним из основателей карачаево-балкарской научной фольклористической школы.

За свою многолетнюю научную деятельность Т.М. Хаджиева награждена орденом Дружбы РФ (1999), памятной медалью к 150-летию основоположника балкарской литературы К. Мечиева (2010), медалью им. Ислама Крымшамхалова в номинации «Литература и литературоведение» (2014). Она лауреат Международной премии КЧР им. У.Дж. Алиева (1997), Лауреат государственной премии КБР в области литературы и искусства (2022).



Участники Годичного Пленума Российского комитета тюркологов.
Москва, ИЯз РАН, 2014 г.



Участники научной конференции, посвященной юбилею
ИИЯЛИ АН РТ им. Г. Ибрагимова. Казань, 2019 г.

Коллектив кафедры карачаево-балкарской филологии Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х.М. Бербекова от всей души поздравляет Танзилю Мусаевну с юбилеем и желает ей доброго здоровья, неиссякаемой творческой энергии и благополучия!

Российский комитет тюркологов при ОИФН РАН и редакция журнала «Российская тюркология» выражают искреннюю признательность Танзиле Мусаевне за активное участие в составе комитета и в работе редколлегии журнала.

Библиография основных работ Т.М. Хаджиевой

- Карачаево-балкарское народное поэтическое творчество / Составление, вступительная статья и комментарии *Т.М. Хаджиевой*. – Нальчик, 1985. {Karachay-Balkar folk poetry / Edition, introduction, and commentaries by *T.M. Khadzhieva*. – Nalchik, 1985.}
- Нарты. Героический эпос балкарцев и карачаевцев / Сост. *Р.А.-К. Ортабаева, Т.М. Хаджиева, А.З. Холлаев*. Вступ. ст., комм. и глоссарий *Т.М. Хаджиевой*. Пер. *Т.М. Хаджиевой, Р.А.-К. Ортабаевой*. Ред. национ. текстов *А.А. Жанпыев*. Отв. ред. *А.И. Алиева*. Научн. конс. *У.Б. Далгат*. – М.: Вост. литература, 1994. – 656 с. {The Narts. A heroic epos of Balkar and Karachay people / Comp. by *R.A.-K. Ortabayeva, T.M. Khadzhieva, A.Z. Kholayev*. Introduction, commentaries and glossary by *T.M. Khadzhieva*. Translated by *T.M. Khadzhieva, R.A.-K. Ortabayeva*. Edition of national texts by *A.A. Zhappuyev*. Editor-in-chief: *A.I. Aliyeva*. Scientific adviser: *U.B. Dalgat*. – Moscow: Vostochnaya literatura, 1994. – 656 p.}
- Карачаево-балкарский фольклор. Хрестоматия / Составитель, автор вступительной статьи *Т.М. Хаджиева*. – Нальчик, 1997. {Karachay-Balkar folklore. A chrestomathy / Edition and introduction by *T.M. Khadzhieva*. – Nalchik, 1997.}
- Карачаево-балкарские сказки, предания, легенды. В 2 т. / Составление, вступительная статья и комментарии *Т.М. Хаджиевой*. – Нальчик, 1998–2000. {Karachay-Balkar fairy-tales, lore, legends. In 2 vol. / Edition, introduction, and commentaries by *T.M. Khadzhieva*. – Nalchik, 1998–2000.}
- Словесные памятники депортации. Народные песни и стихи балкарских и карачаевских поэтов (1943–1957) / Составление, вступительная статья и комментарии *Т.М. Хаджиевой*. – Нальчик, 1997. {Verbal monuments of the deportation. Folk songs and verses of Balkar and Karachay poets (1943–1957) / Edition, introduction, and commentaries by *T.M. Khadzhieva*. – Nalchik, 1997.}
- Карачаево-балкарская литература // Серия: Антология тюркских литератур. – Т. 22. [Составители: *Т. Хаджиева, Т. Хаччаева, А. Геляева*. Вступительная статья *Т.М. Хаджиевой* (С. 48–63).] – Анкара, 2002. – 623 с. (Karachay-Malkar Edebiyatı // Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi. – Cilt 22. – Ankara, 2002. – 623 s.) {Karachay-Balkar literature // Series: Anthology of Turkic literatures. – Vol. 22. [Ed. by *T. Khadzhieva, T. Khapchayeva, A. Gelyayeva*. Introduction by *T.M. Khadzhieva* (pp. 48–63).] – Ankara, 2002. – 623 p.}
- The Narts. The heroic epos of the Karachay and Balkar people / Compiled by *Tanzilya M. Khadjieva, Azret Z. Kholayev, R.A.-K. Ortabayeva*. Introduction, Commentary and Glossary by *Tanzilya M. Khadjieva*. Translated from the Russian by *David G. Hunt*. М., Progress ID, 2014. – 624 p.
- Хаджиева Т.М.* Мифологические, трудовые и семейно-обрядовые песни балкарцев и карачаевцев // Антология народной музыки балкарцев и карачаевцев. Мифологические и обрядовые песни и наигрыши. Т. 1. – Нальчик, 2015. – С. 24–50. {Mythological, work, and household ritual songs of Balkars and Karachays // Anthology of folk music of Balkars and Karachays. – Mythological and ritual songs and melodies. – Vol. 1. – Nalchik, 2015. – pp. 24–50.}
- Фольклор карачаевцев и балкарцев в записях и публикациях XIX – середины XX века / Составители, авторы вступительного слова и комментариев *А.И. Алиева, Т.М. Хаджиева*. Подготовка текстов и общая редакция *Т.М. Хаджиевой*. – Нальчик: Эльбрус, 2016. – 544 с. {Folklore of Karachays and Balkars in notes and publication of the 19th–middle 20th centuries / Editors, authors of the introduction and commentaries: *A.I. Aliyeva, T.M. Khadzhieva*. Preparation of texts and general edition by *T.M. Khadzhieva*. – Nalchik: Elbrus, 2016. – 544 p.}
- Антология народной музыки балкарцев и карачаевцев. Т. 2. Нартские песни / Составители тома *А.И. Рахаев, Т.М. Хаджиева, Х.Х. Малкондуев*. Авторы вступительных статей *Т.М. Хаджиева, А.И. Рахаев*. – Нальчик: Издательство М. и В. Котляровых, 2020. – 272 с. {Anthology of folk music of Balkars and Karachays. Vol. 2. – The Nart songs / Comp. by *A.I. Rakhaev, T.M. Khadzhieva, H.H. Malkonduev*. Introduction by *T.M. Khadzhieva, A.I. Rakhaev*. – Nalchik: Izdatelstvo M. i V. Kotlyarovykh, 2020. – 272 p.}

Kafkas Halk Destanları. Karaçay ve Malkarların Nart Destanları. Anonim / Derleyen: *Tanzilia Hadjjeva*. Türkçesi: *Laura Kochkarova*. [Кавказские народные эпические песни/сказания: Карачаевские и балкарские нартские эпические песни/сказания / Ред. *Танзиля Хаджиева*. Турецкий перевод *Лаура Кочкарова*.] – İstanbul: VakıfBank Kültür Yayınları, 2022. – 197 s. – ISBN 978-625-7447-44-7. {Caucasian folk epic songs/epos. Karachay and Balkar Nart epic songs/epos. Anonymous works / Ed. by *Tanzilya Hadzhieva*. Turkish text by *Laura Kochkarova*. – İstanbul: VakıfBank Kültür Yayınları, 2022. – 197 s. – ISBN 978-625-7447-44-7.}

Статьи

- Хаджиева Т.М.* Эстетическая и утилитарно-магическая функции календарных песен балкарцев и карачаевцев (весенне-летний цикл) // Календарно-обрядовая поэзия народов Сев. Кавказа. – Махачкала, 1988. {*T.M. Khadzhieva*. Aesthetic and utilitarian-magical function of calendar songs of Balkars and Karachays (spring and summer period) // Calendar ritual poetry of the North Caucasus. – Makhachkala, 1988.}
- Хаджиева Т.М.* Нартский эпос балкарцев и карачаевцев // Нарты. Героический эпос балкарцев и карачаевцев. – М.: Наука, 1994. – С. 8–67. {*T.M. Khadzhieva*. The Nart epos of the Balkars and Karachays // The Narts. Heroic epos of Balkars and Karachays. – Moscow: Nauka, 1994. – PP. 8–67.}
- Хаджиева Т.М.* Мифологические и обрядовые песни балкарцев и карачаевцев // Вопросы кавказской филологии и истории. – Нальчик, 2000. – Вып. 3. {*T.M. Khadzhieva*. Mythological and ritual songs of Balkars and Karachays // Issues of Caucasian philology and history. – Nalchik, 2000. – Issue 3.}
- Хаджиева Т.М.* Структурно-поэтические особенности карачаево-балкарских архаических песен // Карачаевцы и балкарцы: язык, этнография, археология, фольклор / Институт Этнологии и Антропологии РАН. Серия «Кавказ: народы и культуры». – М., 2001. – Вып. 1. {*T.M. Khadzhieva*. Structural and poetic peculiarities of Karachay-Balkar archaic songs // Karachays and Balkars: language, ethnography, archaeology, folklore / Institute of Anthropology and Ethnography of the Russian Academy of Sciences. Series: “The Caucasus: Peoples and Cultures”. – Moscow, 2001. – Issue 1.}
- Хаджиева Т.М.* Из истории культуры Балкарии и Карачая (Исмаил Урусбиев и его сыновья) // Карачаевцы и балкарцы: язык, этнография, археология, фольклор. – М., 2000. – Вып. 1. – С. 300–309. {*T.M. Khadzhieva*. From the history of culture of Balkaria and Karachay (Ismail Urusbiev and his sons) // Karachays and Balkars: language, ethnography, archaeology, folklore. – Moscow, 2000. – Issue 1. – PP. 300–309.}
- Хаджиева Т.М.* Тюрко-монгольские параллели в карачаево-балкарском нартском эпосе // Сборник докладов Конгресса IKANAS 38. – Анкара, 2008. – С. 793–812. {*T.M. Khadzhieva*. Turkic-Mongolian parallels in Karachay-Balkar Nart epos // The collection of reports of the IKANAS 38 Congress. – Ankara, 2008. – PP. 793–812.}
- Хаджиева Т.М.* Религиозно-мифологические мотивы в нартском эпосе карачаевцев и балкарцев // Историко-культурное наследие и духовные ценности России / отв. ред. А.П. Деревянко, А.Б. Куделин, В.А. Тишков. – Отд. ист.-филол. наук РАН. – М., 2012. {*T.M. Khadzhieva*. Religious and mythological motifs in the Nart epic of Karachays and Balkars // Historical and cultural heritage and spiritual values of Russia / ed. by A.P. Derevyanko, A.B. Kudelin, V.A. Tishkov. – Department of Historical and Philological Sciences of the Russian Academy of Sciences. – Moscow, 2012.}
- David Hunt*. The Legend of the Caucasus. [Дэвид Хант. Легенда Кавказа.] – London: SAQI BOOKS, 2012. – С. 374. [В книгу наряду с фольклорными текстами народов Кавказа вошли восемь карачаево-балкарских сказаний и легенд. Переводы с языка оригинала на русск. язык для Д. Ханта и комментарии Т. Хаджиевой.] [The book includes, in addition to folklore texts of the peoples of the Caucasus, eight Karachay-Balkar sagas and legends. The translations from the original language to Russian for D. Hunt and commentaries by T. Khadzhieva.]
- Алиева А.И., Кляус В.Л., Хаджиева Т.М.* Эпос народов Европы и Азии. От сюжетного указателя к тексту: Методология и практика систематизации фольклорного наследия (Москва, 5–7 ноября 2013 г.) // Вестник Российского гуманитарного научного фонда. – 2014. – № 1 (74). – С. 226–232. {*A.I. Alieva, V.L. Klyaus, T.M. Khadzhieva*. Epos of the peoples of Europe of Asia. From a plot index

- to text: Methodology and practice of systematization of folklore heritage (Moscow, November 5–7, 2013.) // Bulletin of Russian Foundation for the Humanities. – 2014. – No. 1 (74). – PP. 226–232.
- Хаджиева Т.М.* Фольклор карачаевцев и балкарцев // Карачаевцы. Балкарцы. – Серия «Народы и культуры». – Институт этнологии и антропологии имени Н.Н. Миклухо-Маклая РАН. – Москва, 2014. – С. 522–583. {*T.M. Khadzhieva.* Folklore of Karachays and Balkars // Karachays. Balkars. – Series: “Peoples and cultures”. – N.N. Miklukho-Maklai Institute of Ethnology and Anthropology of the Russian Academy of Sciences. – Moscow, 2014. – PP. 522–583.}
- Алиева А.И., Хаджиева Т.М.* Двужычная академическая серия «Эпос народов Европы и Азии»: итоги и перспективы // Россия и Восток: Взаимодействие стран и народов. Труды X Всероссийского съезда востоковедов. – Уфа, 7–10 октября 2015 г. – Книга 2. – С. 356–361. {*A.I. Alieva, T.M. Khadzhieva.* Bilingual academic series: “Epos of the peoples of Europe and Asia”: overview and outlook // Russia and the Orient: Interaction of countries and peoples. Works of the 10th All-Russian congress of Orientalists. – Ufa, October 7–10, 2015. – Book 2. – PP. 356–361.}
- Хаджиева Т.М.* Нартские песни и сказания карачаевцев и балкарцев // Традиционная культура. – 2015. – № 1 (57). – С. 96–108. {*T.M. Khadzhieva.* The Nart songs and tales of Karachays and Balkars // Traditional culture. – 2015. – No. 1 (57). – PP. 96–108.}
- Хаджиева Т.М.* Эволюция охотничьей поэзии карачаевцев и балкарцев в свете идей А.Н. Веселовского // Наследие Александра Веселовского в мировом контексте. Исследования и материалы. К 110-летию со дня смерти ученого. – Сер. «Humanitas». – 2016. – С. 289–301. {*Хаджиева Т.М.* Evolution of hunting poetry of Karachays and Balkars in the light of A.N. Veselovskiy’s ideas // Alexander Veselovsky’s heritage in a world context. Research and data. On the centenary of the scholar’s death. – Series: “Humanitas”. – 2016. – PP. 289–301.}
- Хаджиева Т.М.* Из истории записи, изучения и публикации карачаево-балкарского музыкального фольклора // Motif Akademi Halkbilimi Dergisi. [Motif Academy Folklore Journal.] – İstanbul, 2016. – S. 307–312. {*T.M. Khadzhieva.* From the history of record, study and publications of Karachay-Balkar folk music // Motif Akademi Halkbilimi Dergisi. [Motif Academy Folklore Journal.] – İstanbul, 2016. – PP. 307–312.}
- Хаджиева Т.М., Канукова З.В.* Доклад: английский ученый Дэвид Хант – переводчик, публикатор и популяризатор нартского эпоса и других произведений фольклора народов Кавказа // V Всероссийские Миллеровские чтения. – Владикавказ, 2016. – С. 13–20. {*T.M. Khadzhieva, Z.V. Kanukova.* A report: David Hunt, an English scientist as translator, publisher and promoter of the Nart epos and other pieces of folklore of peoples of the Caucasus // V All-Russian Miller readings. – Vladikavkaz, 2016. – PP. 13–20.}
- Хаджиева Т.М.* М.П. Гайдай как собиратель и исследователь карачаево-балкарских народных песен // Известия СОИГСИ. – 2017. – № 26 (65). – С. 103–115. {*T.M. Khadzhieva.* M.P. Gayday as collector and researcher of Karachay-Balkar folk songs // Bulletin of the V.I. Abaev North-Ossetian Institute for Humanitarian and Social Studies. – 2017. – No. 26 (65). – PP. 103–115.}
- Хаджиева Т.М.* Тенгрианство в карачаево-балкарской «Нартаде» // Вестник Калмыцкого института гуманитарных исследований РАН. – 2017. – № 5 (33). – С. 231–236. {*T.M. Khadzhieva.* Tengrism in the Karachay-Balkar “Nartada” // Bulletin of Kalmyk Institute for Humanities of the Russian Academy of Sciences. – 2017. – No. 5 (33). – PP. 231–236.}
- Хаджиева Т.М.* Роль сказителей в развитии, бытовании и сохранении «Нартиады» // Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова. Серия «Эпосоведение». – 2019. – № 4 (16). – С. 14–21. {*T.M. Khadzhieva.* The role of narrators in the development, existence and preservation of “Nartiade” // Bulletin of Ammosov North-Eastern Federal University. Series: “Epic studies”. – 2019. – No. 4 (16). – PP. 14–21.}
- Khadzhieva T.M.* Religious and mythological characters and motifs in the Nart epic Balkars and Karachai // *Studia Litterarum*, 2020, vol. 5, no 2, pp. 412–423.
- Хаджиева Т.М.* Жанр благожеланий (алгышла) в карачаево-балкарском фольклоре // Фольклорный текст: рубеж тысячелетий. Сборник статей. – Нальчик: Принт Центр, 2021. – С. 101–107. {*T.M. Khadzhieva.* Genre of good wishes (algyshla) in Karachay-Balkar folklore // Folklore text: turn of the millennium. A collection of articles. – Nalchik: Print Centr, 2021. – PP. 101–107.}
- Хаджиева Т.М.* Кавказская «Нартиада»: опыт сравнительного исследования // Культурное единство и эстетическая уникальность литератур народов России. – Нальчик, 2022. – С. 196–207. {*T.M. Kha-*

dzhieva. The Caucasian “*Nartiad*”: an attempt of comparative research // Cultural unity and aesthetical uniqueness of the literatures of the peoples of Russia. – Nalchik, 2022. – PP. 196–207.}

Хаджиева Т.М. Из научного наследия известного тюрколога Б.В. Чобан-заде // Российская тюркология. – №№ 1–2 (34–35). – 2022. – С. 79–93. {*T.M. Khadzhieva*. From the scientific inheritance of a famous turkologist B.V. Choban-Zade // Russian Turkology. – No. 1–2 (34–35). – 2022. – PP. 79–93.}